

LA EVALUACIÓN PARTICIPATIVA DE ACCIONES COMUNITARIAS COMO METODOLOGÍA DE APRENDIZAJE PARA EL EMPODERAMIENTO PERSONAL Y COMUNITARIO: ESTUDIO DE CASOS Y PROCESOS DE EMPODERAMIENTO

PARTICIPATORY EVALUATION OF COMMUNITY ACTIONS AS A LEARNING METHODOLOGY FOR PERSONAL AND COMMUNITY EMPOWERMENT: CASE STUDIES AND EMPOWERMENT PROCESSES

A AVALIAÇÃO PARTICIPATIVA DE AÇÕES COMUNITÁRIAS COMO METODOLOGIA DE APRENDIZAGEM PARA O EMPODERAMENTO PESSOAL E COMUNITÁRIO: ESTUDOS DE CASO E PROCESSOS DE EMPODERAMENTO

Xavier Úcar

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BARCELONA, ESPAÑA

Pilar Heras

UNIVERSIDAD DE BARCELONA, ESPAÑA

Pere Soler

UNIVERSIDAD DE GIRONA, ESPAÑA

RESUMEN: *Introducción.* La Evaluación Participativa (EP) es una metodología híbrida que puede utilizarse de manera simultánea para investigar e intervenir en grupos y comunidades. Puede generar conocimientos nuevos sobre la realidad al mismo tiempo que posibilita cambios en las personas participantes y en su contexto sociocultural. Este proyecto de investigación, desarrollado a lo largo de tres años, trata de saber si los procesos de EP son útiles y apropiados para evaluar las acciones comunitarias y para generar aprendizajes que contribuyan al empoderamiento de las personas que los desarrollan.

Método. La estructura metodológica de la investigación se plantea el diseño de procesos de Evaluación Participativa que se aplican a lo largo de un año en tres comunidades-caso seleccionadas. Los grupos motor configurados en cada una de ellas evalúan cuatro dimensiones de los Planes de Desarrollo Comunitario: contexto, evolución, funcionamiento y resultados; mediante diferentes técnicas y dinámicas grupales. A lo largo de este proceso los participantes identifican los aprendizajes realizados y estos son puestos en relación con indicadores de empoderamiento, usando cuestionarios, análisis de contenido y entrevistas semi-estructuradas.

Resultados. El desarrollo del proceso de EP en los tres casos analizados ha confirmado que la EP es una estrategia útil para valorar de manera participativa las acciones comunitarias de un territorio; para informar sobre ellas a las personas de la comunidad; y para tomar decisiones compartidas, sobre iniciativas para mejorar la acción comunitaria de un territorio. Los resultados obtenidos permiten comprobar asimismo que, a lo largo de la EP, se han producido aprendizajes en los participantes.

Conclusiones. La implicación de las personas de la comunidad en la evaluación hace que ésta sea más útil, más justa y más válida; pero además, una cuarta consecuencia positiva de la EP es el empoderamiento. A partir del proceso y los resultados de estos casos de Evaluación Participativa, entendemos que la EP comunitaria es transformación social.

PALABRAS CLAVE: Evaluación, evaluación participativa, empoderamiento, acción comunitaria, aprendizaje.

ABSTRACT: *Introduction:* Participatory evaluation (PE) is a hybrid methodology that can be used simultaneously to investigate and act in groups and communities. It can generate new knowledge about reality, but it also allows changes in the participants and their sociocultural context. This research project, developed over three years, aims to find out whether PE processes are useful and appropriate to evaluate community actions and to generate learning that contribute to the empowerment of people who develop them.

Method: The methodological structure of the research process design Participatory Evaluation processes that are applied in three selected communities-cases, over one year. The steering groups in each case evaluated four dimensions of Community Development Plans: context, evolution, performance and results, using different techniques and group dynamics. Throughout this process, participants identify the acquired knowledge and this is linked to indicators of empowerment, using questionnaires, content analysis and semi-structured interviews.

Results: The development PE process in the three analyzed cases confirmed that PE is a useful strategy to assess participatory community actions of a territory; to report them to the people of the community; and to make shared decisions, about initiatives in order to improve community actions. The obtained results also verify that, throughout PE, there has been learning in the participants.

Conclusions: The involvement of community members in the evaluation makes it more useful, fairer and more valid, but also a fourth positive consequence of PE is empowerment. From the process and the results of these cases of Participatory Evaluation, we consider that community EP is social transformation.

KEYWORDS: Evaluation, participatory evaluation, empowerment, community action, learning.

RESUMO: *Introdução.* A Avaliação Participativa (AP) é uma metodologia híbrida que pode utilizar-se de maneira simultânea para investigar e intervir em grupos e comunidades. Pode gerar conhecimentos novos sobre a realidade ao mesmo tempo em que possibilita mudanças nas pessoas participantes e em seu contexto sociocultural. Este projeto de investigação, desenvolvido ao longo de três anos, trata de saber se os processos de AP são úteis e apropriados para avaliar as ações comunitárias e para gerar aprendizagens que contribuam para o empoderamento das pessoas que os desenvolvem.

Método. A estrutura metodológica da investigação aborda o desenho de processos de avaliação participativa que se aplicam ao longo de um ano em três comunidades-caso selecionadas. Os grupos motor configurados em cada uma delas avaliam quatro dimensões dos Planos de Desenvolvimento Comunitário: contexto, evolução, funcionamento e resultados; utilizando diferentes técnicas e dinâmicas de grupo. Ao longo deste processo os participantes identificam as aprendizagens realizadas e estas são postas em relação aos indicadores de empoderamento, por meio de questionários, análise de conteúdo e entrevistas semi-estruturadas.

Resultados. O desenvolvimento do processo de AP nos três casos analisados tem confirmado que a AP é uma estratégia útil para avaliar de maneira participativa as ações comunitárias de um território; para informar sobre elas às pessoas da comunidade; e para tomar decisões compartilhadas, sobre iniciativas para

melhorar a ação comunitária de um território. Os resultados obtidos permitem comprovar assim mesmo que, juntamente à AP tem-se produzido aprendizagens nos participantes.

Conclusões. O envolvimento dos membros da comunidade na avaliação torna-la mais útil, mais justa e válida, mas também uma quarta consequência positiva da AP é o empoderamento. A partir do processo e os resultados nestes casos de avaliação participativa, entendemos que La AP comunitária é transformação social.

PALAVRAS-CHAVE: Avaliação, avaliação participativa, empoderamento, ação comunitária, aprendizagem.

Introducción

La Evaluación Participativa¹ es una metodología híbrida que puede utilizarse de manera simultánea para investigar e intervenir en grupos y comunidades. Esto significa que, a través de sus prácticas, genera conocimientos nuevos sobre la realidad al mismo tiempo que posibilita cambios en las personas participantes y en su contexto sociocultural.

Aunque los antecedentes de esta metodología pueden ser rastreados hasta mediados del siglo XX, la historia de la EP tiene poco más de 15 años (Díaz-Puente, Cazorla y De Los Ríos, 2009; Plottu y Plottu, 2009). A pesar de la eclosión actual de estas prácticas numerosos autores han apuntado que son pocas las reflexiones e investigaciones empíricas hechas sobre la EP (Cullen, Coryn y Rugh, 2011); lo que significa que puede ser considerada como una práctica emergente.

Las prácticas de investigación participativa sobre la realidad social vincularon la investigación con el aprendizaje y la educación de los participantes y también, con sus acciones y sus formas de organización. Dichas prácticas enfatizaban el conocimiento popular y la reflexión crítica como prerequisites para la participación en los proyectos de desarrollo y provenían fundamentalmente de dos fuentes: de la teoría de Paulo Freire, generada en el ámbito disciplinar de la educación popular; y de la de Rappaport, Zimmerman y otros acerca del empoderamiento que se ubicaba en el ámbito disciplinar de la psicología comunitaria.

En el campo específico de la evaluación, fue en la década de los 90 y en el marco de los llamados *modelos de evaluación de 4ª generación* (Guba y Lincoln, 1989) cuando hicieron eclosión las metodologías de Evaluación Participativa (Díaz-Puente et al., 2009). Unos modelos que planteaban la evaluación como una acción sociopolítica en la que participan todas aquellas personas que pueden verse afectadas por sus resultados y que se focaliza más

Introduction

Participatory Evaluation⁷ is a hybrid methodology which can be applied simultaneously to investigate and intervene in groups and communities. This means that, through practice, it generates new knowledge of reality while making changes in the persons participating and their socio-cultural environment possible.

Although its preceding forms may draw back to the middle of the 20th century, the history of Participatory Evaluation is little more than 15 years old (Díaz-Puente, Cazorla and De Los Ríos, 2009; Plottu and Plottu, 2009). Despite the recent boom of this kind of practices, many authors have pointed out that little reflection and empirical research has been done on Participatory Evaluation (Cullen, Coryn and Rugh, 2011); which allows us to consider it an emerging practice.

Practices of participatory research of social reality have related research to the learning process and education of the participants, as well as with actions and forms of organization. These practices emphasize popular knowledge and critical thought as prerequisites for participation in development projects and originated basically from two sources: the theory of Paulo Freire located within the Popular Education as a discipline, and the theory of Rappaport, Zimmerman and others on community psychological field.

PE appeared in the larger context of evaluation studies during the nineteen nineties, in the frame of the fourth generation evaluation models (Guba and Lincoln, 1989). These were models in which the evaluation process was planned as a sociopolitical act, where anyone that sees his or herself affected by the results could participate, focusing more on the process of learning than on controlling the results of the program.

PE wants people to attribute value, both individually and collectively, to the activities and group or

sobre los procesos de aprendizaje implicados que sobre los de control de los resultados del programa.

La EP pretende que las personas asignen valor, individual y colectivamente, a las actividades y proyectos grupales o comunitarios en los que participen o por los resultados de los cuales pueden verse afectadas. Desde nuestro punto de vista, este proceso reflexivo y deliberativo de valorar la propias acciones y proyectos es, ante todo, un proceso socioeducativo en el que se combinan de una manera compleja el aprendizaje, la educación y el empoderamiento. La hipótesis que orienta nuestros análisis es que los aprendizajes realizados por las personas que se implican en los procesos de EP contribuyen a empoderarlas individual y colectivamente.

Lo que nos interesa es analizar el desarrollo de los procesos de EP en las comunidades y conocer el valor formativo y de aprendizaje que generan en las personas que participan en su desarrollo. Asimismo, conocer cómo se relacionan los aprendizajes adquiridos a través de la participación en proyectos de EP con los procesos de empoderamiento personal y comunitario. Son estos intereses los que confluyen en el proyecto de investigación aprobado por el Ministerio de Ciencia e Innovación de España para el período 2010-2013 que lleva el título *“La evaluación participativa de acciones comunitarias como metodología de aprendizaje para el empoderamiento personal y comunitario”* (Nº Ref. EDU2010-15122).

En este trabajo, que se enmarca en dicho proyecto, se va a presentar, en primer lugar, los antecedentes y planteamiento general de la investigación. A continuación se describen la metodología seguida y los resultados obtenidos del estudio de casos. En el apartado quinto se ponen en relación dichos resultados con los procesos de empoderamiento. Finaliza el artículo con la presentación y discusión de algunas de las conclusiones generales del proyecto de investigación.

1. Antecedentes y planteamiento general de la investigación

Los Planes de Desarrollo Comunitario² son una estrategia de intervención social y territorial que pretenden, a través de un proceso participativo, dar respuestas globales a las necesidades de una comunidad, con la finalidad de mejorar la calidad de vida de las personas del territorio.

community projects in which they participate directly or feel they may be affected by their results. From our perspective, this reflective and deliberative process of valuing the actions and projects someone participates in is, in the first place, a socio-educational process that combines in a complex way learning, education and empowerment. The hypothesis that guides our analysis is that what persons learn through PE contributes to empower them individually and collectively.

We are particularly interested in analyzing the development of PE processes in communities and to recognize the educational value it generates in the people who participate. Also, we intend to learn how the knowledge learned through participation in projects of PE relates with processes of personal and community empowerment. These are the main interests of the research project approved by the Ministry of Science and Innovation of Spain for the period of 2010-2013, named Participatory evaluation of community actions as a methodology for learning toward personal and community empowerment. (Reference number EDU2010-15122).

In this work we begin with a presentation of the antecedents and general plan of research. Next, we describe the methodology followed and the results found in the case studies. In the fifth paragraph, we relate these results with processes of empowerment. Finally, we finish the article presenting and discussing some of the general conclusion of this research.

1. Background and general research planning

The Community Development Plans⁸ form a strategy of social and territorial intervention that through participatory processes intends to achieve global solutions for community needs, in order to provide better life quality for people in a territory.

El Gobierno de Cataluña, en colaboración con las Administraciones locales y con entidades cívicas y sociales de los territorios, da cobertura institucional y económica a estas estrategias de trabajo comunitario. El objetivo de los PDC es prestar recursos a los agentes y entidades de los territorios para que, a través de un proceso de descentralización política, sean las propias comunidades las que “*consigan la transformación social real y sostenible, a través de la potenciación de los barrios, los municipios, las comarcas, las entidades y la ciudadanía.*” (Generalitat de Catalunya, 2008, p.11).

Después de diez años de PDC se plantea la necesidad de evaluar estos programas por lo que se firma un convenio con la Universidad Autónoma de Barcelona, para elaborar un *Plan Marco de Evaluación Participativa de los Planes Comunitarios de Cataluña* (ver Úcar, Pineda, Núñez y Villaseñor, 2011). A finales del 2008 se elaboró dicho Plan a través de una metodología participativa en la que se diseñaron tres documentos: (1) las variables e indicadores de evaluación; (2) las técnicas e instrumentos más apropiados para la elaboración y recogida de datos; y (3) un protocolo general de aplicación para orientar el desarrollo de la EP en cada comunidad. Es a partir de este Plan que se amplía el grupo de investigación y se plantea el proyecto que presentamos en este trabajo³.

Este proyecto de investigación busca dar respuesta a una pregunta relacionada con la educación social y comunitaria de las personas, con los procesos de participación y con el trabajo socioeducativo en las comunidades. Se trata de saber si los procesos de EP que se desarrollan en el marco de las acciones comunitarias generan aprendizajes que contribuyen al empoderamiento de las personas que los desarrollan. Para dar respuesta a esta pregunta se plantean los siguientes objetivos:

1. Elaborar un marco teórico sobre la EP y el empoderamiento individual y comunitario a partir de la revisión y análisis de las investigaciones y experiencias nacionales e internacionales existentes.
2. Analizar la eficacia y la utilidad de la metodología de la EP en los procesos de evaluación de las acciones comunitarias y en la producción de procesos de innovación social.
3. Analizar la relación entre los aprendizajes derivados de la participación en procesos de EP comunitaria y el empoderamiento personal y comunitario.

The Government of Catalonia, through partnerships with local administrations and civil and social entities from the territory, sponsors institutionally and economically these strategies of community work. The CDP's goal is to provide resources to agents and entities inside the territories, so the communities themselves may, through forms of decentralized political decision, “truly and sustainably achieve social transformation, engaging neighborhoods, cities, regions and citizenship” (Generalitat de Catalunya, 2008, p. 11).

After ten years of CDPs, the time has come to evaluate these programs as determined by the partnership with the Universidad Autónoma de Barcelona, in order to define a Framework Plan of Participatory Evaluation of the Community Development Programs (see Úcar, Pineda, Núñez y Villaseñor, 2011). At the end of 2008, a first version of this plan was written using a participatory methodology and formulated three documents: 1) the variables and indicators of evaluation; 2) the most appropriate techniques and instruments for evaluation and collecting data; 3) a general protocol to guide PE inside the communities. From this plan our research group was enlarged and led to the elaboration of the project we now present in this paper⁹.

This project seeks to answer a question related to persons' social and community education, to processes of participation and socio-educational work in communities. It aims to know if PE processes evolved from community actions promote learning that contributes to empower the persons involved. To answer this question two main goals are set:

1. To create a theoretical framework on PE and individual and community empowerment from reviewing existing national and international experiences.
2. To analyze the PE methodology's effectiveness and usefulness in processes of community action evaluation and producing processes of social innovation.
3. To examine the relation between learning from participating in processes of community PE, and personal and community empowerment.

This work shall present a broader spectrum of such research.

En este trabajo se va a presentar una panorámica general de la investigación desarrollada.

2. Metodología de investigación

La figura 1 muestra que la metodología de investigación se estructura en 5 grandes fases. En la primera se actualiza, a través de un análisis y revisión documen-

2. Research method

Figure 1 shows that the research method has five phases. In the first phase, all scientific information on PE and individual and community empowerment was updated through documental analysis and reviews by raising questions and addressing national and international experiences¹⁰. In this

Figura 1. Estructura del proyecto de investigación

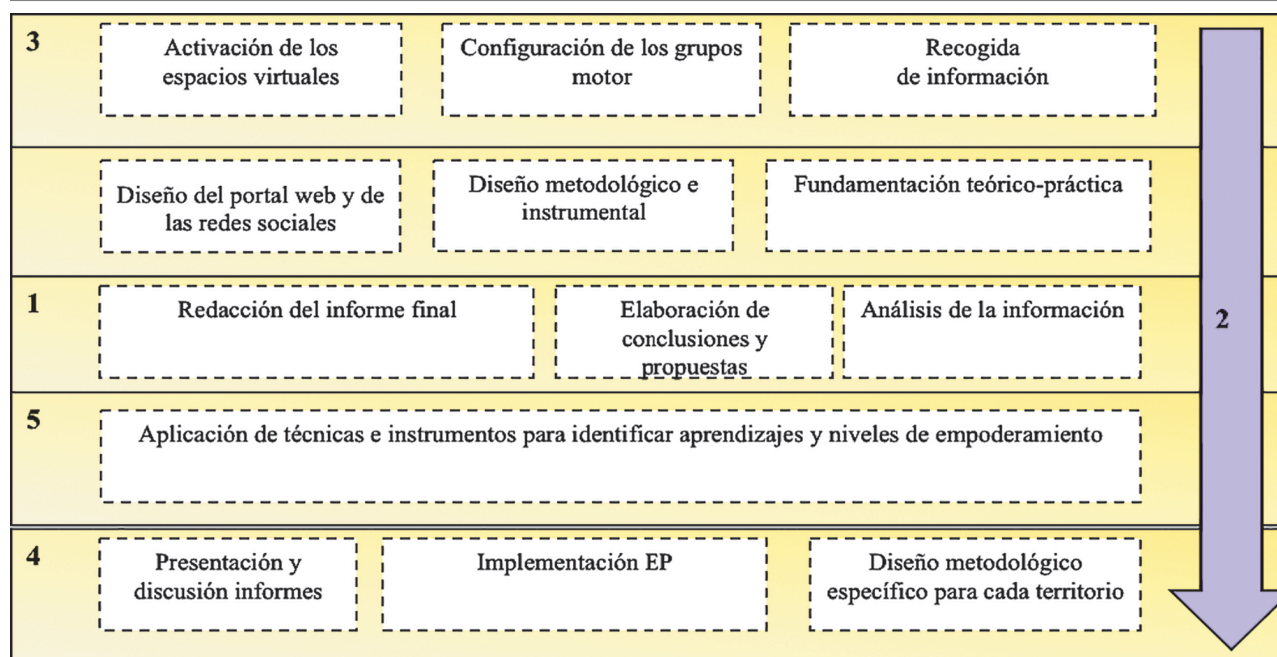
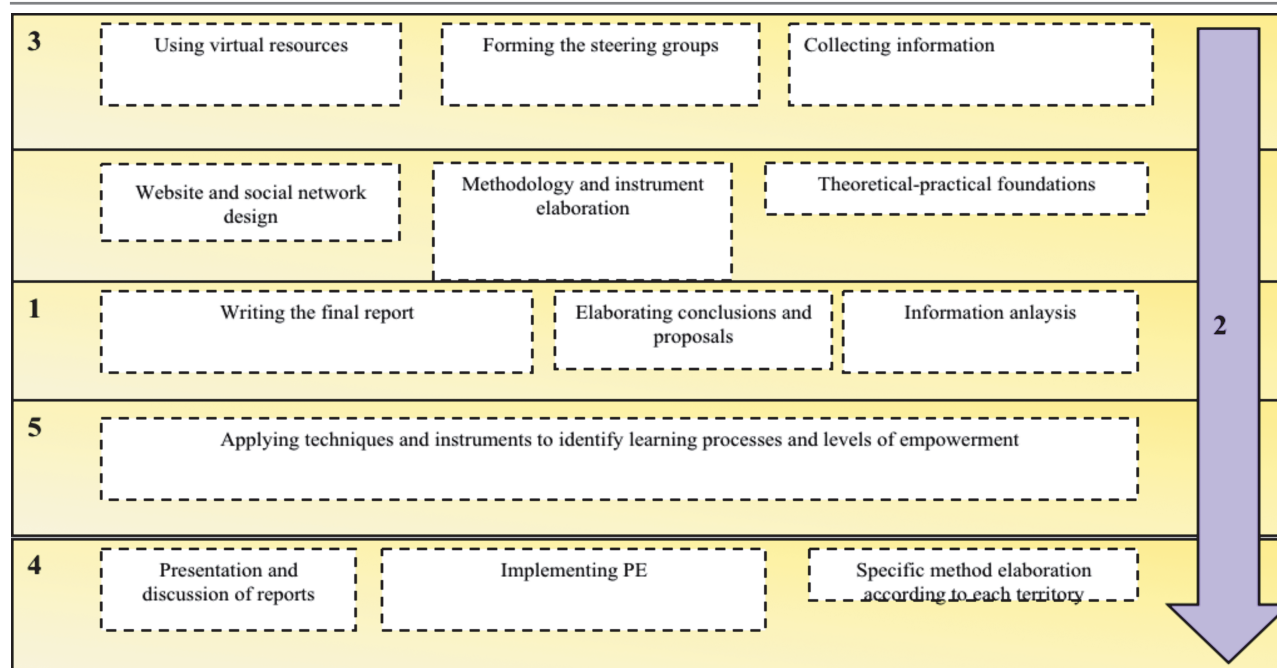


Figure 1. Research project structure



Source: authors.

tal, toda la información científica disponible sobre la EP y el empoderamiento individual y comunitario a través de un estado de la cuestión y de un registro de experiencias nacionales e internacionales⁴. Se construyen, también en esta fase, los instrumentos para el desarrollo de la EP y la recogida y clasificación de los aprendizajes realizados durante su desarrollo. Este diseño contemplaba, asimismo, la elaboración de una primera base de datos de indicadores de empoderamiento con la idea de irlos modificando y ampliando a lo largo de los tres años de investigación.

La segunda fase se vehicula a través de la metodología del estudio de casos. En ella se selecciona la muestra de comunidades-caso con las que se va a trabajar y se inician los contactos en cada comunidad para configurar los grupos motor que van a liderar el desarrollo de la EP en cada una de ellas.

La siguiente fase es la del desarrollo de la EP en cada una de las comunidades seleccionadas. En la cuarta fase se recogen todos los aprendizajes realizados por las personas participantes a lo largo de dicho desarrollo. Y en la quinta, por último, se ponen en relación dichos aprendizajes con el sistema de indicadores sobre empoderamiento individual y comunitario que se ha ido configurando a lo largo de las fases anteriores.

A lo largo del 2012 se constituye un grupo motor en tres comunidades-caso. Cada uno de estos grupos ha estado pilotando el desarrollo de la EP en su respectivo territorio. Cada grupo motor estaba integrado por investigadores del equipo, ciudadanos y ciudadanas de las respectivas comunidades, y por técnicos comunitarios y de la administración local. A lo largo de 12 meses estos equipos comunitarios han evaluado de manera participativa los PDC o aspectos fundamentales de los mismos en cada uno de los territorios que configuran la muestra. Una vez realizadas las negociaciones previas con las autoridades locales y con los diferentes técnicos que actuaban en el territorio, se constituyeron los equipos motores y se decidió con ellos qué se iba a evaluar en cada caso y cómo se iba a hacer.

Los contenidos de la Evaluación Participativa que habían sido predefinidos en la investigación desarrollada para elaborar el *Plan Marco* se referían a cuatro grandes dimensiones que tenían que ser concretadas por los grupos motores para adaptarlas a cada uno de los territorios. En el marco específico de cada PDC las dimensiones a evaluar son: (1) Contexto; (2) Evolución; (3) Funcionamiento; y (4) Resultados.

phase as well instruments were made for applying PE, and collecting and classifying what was learned during its development. This design provided a first database that could be modified and enlarged during the three years of research.

The second phase addressed the case studies. A sample of communities-cases, in which the researchers will work, were selected and visits were made to these communities to form a steering group, to lead the development of PE in each community.

The next phase was devoted to developing the PE in each of the selected communities. In the fourth phase information about what the people involved during the evaluation's process had learned was gathered. In the fifth and last phase, this learning was compared with a system of personal and community empowerment indicators, provided during the previous phases.

In 2012, a steering group in three communities-cases was formed. Each one of these groups led the PE in its territory. Each one of them had its team of researchers, participating citizens and community workers from local administrations. During these twelve months the groups made PEs on the CDPs or relevant parts of them in each of the territories that form the sample. Once negotiations with the technicians and local authorities had been made, the steering groups were formed and decisions regarding how to evaluate and address each case were made collectively.

The contents of the PE defined in the research led to form the Reference Plan compassed four dimensions to be applied and adapted by the steering groups in each territory. The dimensions referred to by each CDP were: 1) Context, 2) Evolution, 3) Functioning, and 4) Results.

Tabla 1. Secuencia de acciones desarrolladas en el proceso de EP en las comunidades

- 1 Planeamiento y negociación de los objetivos y fases de la EP
 - 2 Elaboración del mapa del PDC o de las acciones comunitarias
 - 3 Decisión sobre las líneas o acciones comunitarias a plantear como objeto de la EP
 - 4 EP del contexto
 - 5 EP de la evolución del PDC o de las acciones comunitarias
EP de las líneas o acciones comunitarias a evaluar en cada comunidad.
 - 6 EP del funcionamiento de cada línea o acción comunitaria
EP de los resultados de cada línea o acción comunitaria
 - 7 Evaluación del proceso de EP
 - 8 Difusión y diseminación del proceso y los resultados de la EP
-

Fuente: elaboración propia.

Table 1. Steps followed during the PE development in the communities

- 1 Negotiating and tracing PE objectives and phases
 - 2 Mapping CDP and community actions
 - 3 Defining areas and community actions as objects of the PE
 - 4 EP of context
 - 5 PE of the CDP and community action's evolution
PE of the areas or community actions in each community
 - 6 PE of the areas or community action functioning
PE of the result of each areas or community action evaluated
 - 7 PE process evaluation
 - 8 Explaining the process and promoting PE results.
-

Source: authors.

A pesar de que los procesos metodológicos seguidos en cada comunidad han sido más o menos diferenciados es posible definir un hilo común en lo que se refiere a las fases seguidas en su desarrollo. En la tabla 1 se puede observar la secuencia de acciones desarrolladas en cada uno de los grupos motor.

3. Estudio de casos: la EP en Sant Narcís-Santa Eugènia de Girona, Badia del Vallès (Barcelona) y Poblenou de Barcelona

Los casos son definidos como comunidades territoriales en las que se están implementando Planes de Desarrollo Comunitario (PDC). Cada una de estas comunidades se constituye en un caso que, siguiendo la tipología de Coller (2000) se puede caracterizar de la siguiente manera:

- a. Respecto al *objeto de estudio* son casos constituidos por *procesos sociales*. Los casos son procesos socioeducativos que se desarrollan en comunidades de base territorial.
- b. Según el *alcance y la naturaleza del caso* podemos caracterizar las 3 comunidades como casos *ejemplares, genéricos o instrumentales*, ya que

3. Case study: the PE in Sant Narcis-Sant Eugènia de Girona, Badia de Vallès (Barcelona), and Poblenou (Barcelona)

The cases are defined as territorial communities in which the CPDs are being applied. Each one of these communities presents a case which, according to Coller's typology (2000), may be characterized by the following standards:

- a. Regarding the object of study, they are cases formed by social processes. The cases are socio-educational processes which evolve in territory-based communities.
- b. According to the nature and extension of the case, we may characterize the three communities as example, generic or instrumental cases, since that were selected within existing cases in Catalonia because they fulfill the criteria which make them not statistically, but analytically representative of the different case categories that exist in the CDPs. They may also be characterized as typical cases.
- c. According to the types of occurrences the focus on, we may characterize them as contem-

son seleccionados entre los existentes en Cataluña por cumplir unos criterios que los hacen representativos –no estadística sino analíticamente– de las diferentes categorías de casos existentes en el conjunto de los PDC. Pueden ser caracterizados también como casos típicos.

- c. Según el *tipo de acontecimiento* sobre el que se centran podemos caracterizarlos como *casos contemporáneos* ya que se refieren a fenómenos que se desarrollan actualmente.
- d. Respecto al *uso del caso*, los caracterizamos como *exploratorios y analíticos*, ya que se explora cómo se desarrollan los fenómenos para, en una segunda fase, analizarlos y extraer conclusiones.
- e. Por último, se sigue una metodología de caso *múltiple* que utiliza casos paralelos para construir, a partir de las similitudes y diferencias entre ellos, una teoría o unos constructos específicos.

Los criterios para seleccionar las tres comunidades del conjunto de las que están participando en los PDC de Cataluña han sido los siguientes:

- a. Perfiles geográficos diferenciados. PDCs que se desarrollan en un barrio concreto y otros que abarcan una localidad. Se buscan perfiles urbanos y rurales.
- b. Comunidades con trayectoria reconocida de participación social y trabajo comunitario
- c. Técnicos comunitarios emprendedores y con ganas de implicarse en el proyecto. El técnico comunitario es el mediador entre el equipo de investigación y la comunidad. Sin una clara apuesta en el proyecto difícilmente podrían desarrollarse las EP.
- d. Proximidad territorial a los investigadores, para facilitar el acceso a la comunidad.

Para la selección de las comunidades se contó con el asesoramiento y la mediación de la *Direcció General d'Acció Cívica i Comunitaria de la Generalitat de Catalunya*. Las tres comunidades seleccionadas son:

- El barrio de Sant Narcís-Santa Eugènia de Girona;
- Badia del Vallès (Barcelona);
- El barrio del Poblenou de Barcelona.

porary cases, since they refer to phenomena that happen in our day.

- d. Regarding the use of the cases, we characterize them as exploratory and analytic, since first we explore how phenomena develop in these cases to, later on, analyze their content and draw conclusions.
- e. Finally, we follow a multiple case methodology with parallel cases to build a theory or specific ideas out of the resemblance and differences between them.

The criteria used to select the three communities adopted the following procedure:

- a. Special geographic profiles: Some CDPs were developed in neighborhoods, while others developed in towns. The group tried to accommodate both profiles from urban and rural areas.
- b. Communities known for their social participation and community work.
- c. Innovative community workers, truly involved with the project. The community worker is the mediator between the researchers and the community. Without a clear vote on the project, the PE would not happen.
- d. Territorial proximity of researchers to ease access to them by the community.

To select the communities the group counted on consulting and mediation from the *Direcció General d'Acció Cívica i Comunitària de la Generalitat de Catalunya* (an institution within the Catalan Government). The three selected communities were:

- The neighborhood of Sant Narcís-Santa Eugènia de Girona;
- Badia de Vallès (Barcelona);
- The neighborhood of Poblenou de Barcelona.

3.1 El caso de la EP de Sant Narcís- Santa Eugènia de Girona

Sant Narcís y Santa Eugenia son dos barrios de la ciudad de Girona caracterizados por haber crecido durante los 60-80 como expansión de la ciudad con clases medias y trabajadoras, partiendo de pequeños núcleos o de zonas no urbanizadas. Actualmente forman un continuo urbano entre Girona y el pueblo de Salt. La principal característica social es que se trata de la zona de la ciudad que ha experimentado más cambios a raíz de la inmigración llegada en los últimos años.

Esta zona acoge una tercera parte de la población de Girona que cuenta con 34.000 habitantes. Se trata de barrios con una importante tradición de acogida de inmigrantes de muy diversas nacionalidades. Durante la segunda mitad del siglo pasado, este territorio fue uno de los principales puntos de recepción de familias llegadas a Girona en las diferentes oleadas migratorias, predominantemente estatales. En la década de los 90 y principios de los 2000 se produce un proceso gradual de sustitución de familias arraigadas en esta zona por otras recién llegadas de procedencia extracomunitaria que suponen el 25% de la población actual sin contar la inmigración comunitaria o la estatal.

Su composición es de familias obreras con un significativo sentimiento de identidad comunitaria. La personalidad de los barrios se explica por la presencia de un tejido asociativo muy diverso con más de un centenar de asociaciones. También por el interés de abordar los retos que emanan de la acogida de la inmigración, la mejora del espacio público, la lucha por la convivencia, la cohesión social y la igualdad desde una voluntad de actuación integral. Éstas son algunas de las razones que justifican la creación del Plan de Educación y Convivencia (PEiC), como un plan de planes que coordina, suma esfuerzos y aprovecha las inercias de distintos planes que se aplican en el mismo territorio (Plan de Barrios, Plan de Desarrollo Comunitario, Plan de Inmigración, etc.). El PEiC se configura como tal en el año 2004 pero sus antecedentes se remontan a finales del siglo pasado con diversas iniciativas y movilizaciones vecinales.

La preparación de la entrada en esta comunidad por parte del equipo de investigación se realiza a tra-

3.1. The case study of PE in Sant Narcis-Santa Eugènia de Girona

Sant Narcis and Santa Girona are neighborhoods in the city of Girona. They both grew out of the urban inflation from 1960 to 1980, expanding the cities limits with the arrival of middle and low class segments to small and sometimes not even urbanized nucleus of population. Nowadays, they form an urban continuum between the cities of Girona and Salt. The two neighborhoods concentrate large part of the immigrant population arrived in the last years.

The zone responds for one third of the population of Girona, a total of 34,000 inhabitants. Both are neighborhood with a strong tradition of receiving immigrants with many different nationalities. During the second half of the 20th century, this location was one of the main centers that received families who arrived to Girona coming in different migratory waves, mostly from other states.

Most of these families are from proletarian origin with a strong community identity. The neighborhoods character demonstrates an uncountable number of associations, more than a hundred of them. This also explains the neighborhoods members' interest in receiving the immigrant population that arrives there, in improving public areas, the struggle to share common space, social cohesion, and equality as a consequence of an integral for of action. These are some of the reasons that led to the creation of a Plan for Education and Living Together (PEiC), as a macro-plan that coordinates, strengthens and uses inert forces of other projects applied in the same location (neighborhood projects, projects to develop citizenship, immigration projects, etc.). Despite the plan was formalized in 2004, its antecedents trace back to the end of the last century, when the first neighborhood mobilizations initiated.

The research group's entrance in the community underwent a period of preparation meeting with the technicians of Girona city council. These meetings focused on the extension the proposal ought to have, the best way to invite neighbors to the first encounter and what is the PE's core idea. The first meeting was with the Board of Directors of the PEiC, the second meeting being with the permanent plan

vés de reuniones con los responsables técnicos del Ayuntamiento de Girona. En estas sesiones se estudia qué alcance debe tener la propuesta, a quién y cómo se invita a una primera reunión inicial y cuál será el marco de trabajo para realizar la EP. Se concreta una primera reunión con la Mesa Directiva del PEiC, una segunda reunión con el equipo permanente de este plan y finalmente una presentación de la propuesta de EP al equipo comunitario del PEiC.

Se configura un grupo motor de EP en el que se implican un total de 17 personas (14 agentes de la comunidad y 3 investigadores de la UdG). La asistencia a las diferentes sesiones variará a lo largo del tiempo pero con una media de unas 8 personas por sesión (5 agentes comunitarios y 3 investigadores). Se realizan 12 sesiones de aproximadamente dos horas de duración.

En el grupo motor se decide el ritmo de trabajo, la distribución de tareas y los objetivos de evaluación. Para ello se configura un mapa de los proyectos y acciones del PEiC. Este mapa permite visualizar de forma compartida el impacto del plan a evaluar y es ya un primer producto que anima e impulsa al grupo a delimitar la evaluación en los ámbitos de infancia y juventud centrándonos preferentemente en los aspectos de convivencia y cohesión social. Es también el mismo grupo motor el que selecciona y determina los parámetros a analizar en la evaluación.

En el caso concreto de Sant Narcís-Santa Eugènia la EP se centra en las variables de evolución, funcionamiento y resultados, puesto que los participantes en el proceso manifiestan conocer y disponer de diferentes diagnósticos del territorio y la comunidad. En cada sesión los participantes acuerdan el plan de trabajo para la sesión siguiente de modo que siempre se sabe de antemano los contenidos a tratar. En algunos casos nos asignamos pequeñas tareas de análisis de documentos, recopilación de datos o selección de información. Se procura en cada sesión realizar la evaluación a través de una dinámica participativa y motivadora que facilite la implicación de todos sin renunciar al análisis en profundidad.

De cada sesión de EP se toma nota y se realiza un acta detallada que cuenta con el soporte de la grabación audiovisual de la sesión y la posterior transcripción de los diálogos e incidencias que han tenido lugar. A partir del material registrado en cada

team and the last meeting being with the PEiC community group.

A steering group was then formed with 17 members (14 members from the community and 3 researchers from Universidad de Girona). Although the sessions frequency varied, the medium frequency was 8 people (5 community members and 3 researchers), in a total number of 12 sessions of two hours each.

The steering group was responsible for deciding the work's length, task distribution and the goals of the PE. To do that, a map of the project and actions of PEiC was drawn. This map allowed all members to visualize the impact of the plan they were evaluating and it served as a form of encouraging the group to define the evaluation's spectrum within the limits of youth and infancy problems, especially those regarding social cohesion and co-living. The group also decided the elements that will count in the evaluation.

The case of Sant Narcís-Santa Eugènia de Girona focused on how the plan evolved, functioned and what the results were, since the participants affirmed to know the context, and to count on a number of diagnosis of the location and the community's conditions. At the end of the sessions, the items to be discussed in the next session were consensually defined, so that every member knew previously the contents they are going to work with in each session. In some cases, small tasks were set for the next session such as analyzing documents, gathering data or selecting information. In each session the attempt is to do the evaluation using engaging dynamics that facilitate and stimulate everyone to participate, without losing in-depth inquiry while analyzing the elements.

Each session was recorded with field notes and a minute that described in detail what occurred, along with a film record that was later used to transcribe the dialogues and commentaries which took place. Then, a short film was made, highlighting the most illustrative moment of the session to serve as compendium of the session's accomplishments. The participants had access to this material which was made available on a web site, along with the last session's record, in order to facilitate communication with other members of the communities and case studies which were part of the research.

sesión se elabora un pequeño audiovisual que recopila los principales momentos de la sesión y las imágenes más explicativas a modo de resumen. Este material se retorna a los participantes junto con el recordatorio de la próxima reunión a la vez que nutre la página web del proyecto y permite comunicar y compartir el trabajo que se realiza con el resto de la comunidad y con los otros estudios de caso que configuran este proyecto de investigación.

Como resultado de este proceso de EP se desprenden diferentes conclusiones. En primer lugar, se constata la utilidad de la EP como método de evaluación. Todos los participantes en el proceso valoran muy satisfactoriamente el recorrido realizado a lo largo de las sesiones, el nivel de análisis, reflexión y valoración que se ha realizado y el resultado final obtenido a través del informe de evaluación. En segundo lugar y no con menos valoración, encontramos la convicción del enriquecimiento que la EP ha supuesto para todos los miembros del grupo. El conocimiento y el aprendizaje de las técnicas evaluativas participativas contribuyen no sólo a la aportación de conocimientos, intercambio de información y reflexión, sino que también inciden a nivel emocional en los participantes y en su vinculación al proyecto.

En tercer lugar están las propuestas concretas que se obtienen a partir del proceso de evaluación y que configuran el informe de evaluación propiamente dicho. Se apuntan algunas de las aportaciones que se obtienen:

Entre los logros más mencionados del PEiC está la creación de una red social de conocimiento, de relación y de capital social entre los vecinos y entidades del barrio. Se afirma que lo importante no son las estructuras, lo importante son todas las redes que se han ido configurando y las posibilidades de seguir haciendo un trabajo conjunto. Esta red es la que, durante el proceso de evaluación, ha dado lugar a la Mancomunidad como plataforma de entidades del barrio y de interlocución con la Administración. Entre los aspectos que se apuntan para mejorar está la coordinación, la confianza entre administración y entidades de los barrios, el trabajo transversal y horizontal entre las entidades, el exceso de tutela por parte de la administración y la falta de esferas de decisión popular. Se concluye que justamente la red social existente y la expe-

Different conclusions emerged from the EP process. First, this proves it efficiency of PE as an evaluation method. All participants have accessed very positively the procedures adopted in the sessions, their level of analysis, reflection, the path followed during the whole process and the final results presented in the research reports. Second, and not less important, it demonstrates that all members agreed that the PE was a truly enriching process. To learn and master the participatory evaluation techniques contributes not only to ground the participants' acquaintances, exchange information and think, but also to strengthen their levels of emotional understanding and involvement with the project.

Thirdly, the concrete propositions that result from the evaluation process and that make up the research report. They are basically constituted by the following remarks: Among one of the most mentioned accomplishments is the creation of a social network of knowledge, relations and social capital among inhabitants and associations within the neighborhood. What is most important here are not the structures, but the relations that emerge and the possibility of continue working together. This network has promoted a website called Mancomunidad, uniting association within the neighborhood and serving as a channel to local authorities. Among the aspects which have been considered needing improvement is the work's coordination, the trust among entities and authorities, the transversal and horizontal relations among them, the excessive mentoring by the authorities and the lack of forums for popular deliberation. The report ended appointing the social networks and experiences accomplished in this evaluation processes as forms of correcting past errors and advancing toward a new and reformed plan.

In general, all participants have considered this experience to be very enriching in every ways possible. The research group too identified some aspect to be improved in other PEs. Among these aspects is the way the research group entered the community, which happened mediated by local authorities and did not have such a positive impact. Certainly, entering the communities through the neighborhood's own associations and entities

riencia acumulada deberían servir para superar los errores cometidos y avanzar con un plan nuevo, refundado.

Hay un acuerdo generalizado en que la experiencia ha sido muy enriquecedora en todos los sentidos y para todas las personas implicadas. Desde el equipo de investigación se constatan algunas de las dificultades vividas y aspectos a considerar en otras EP. Entre ellas cabe citar la forma de entrar en la comunidad. En este caso fue de la mano de la Administración y dada la situación que vivía esta comunidad, el acompañamiento no fue del todo favorable. Seguramente una entrada a través de las propias entidades del barrio hubiera tenido una respuesta diferente. Este trámite inicial no es menor puesto que determinó el perfil del grupo de EP como un grupo muy “técnico”; con agentes líderes de organizaciones y entidades y con altos niveles de formación y experiencia en el ámbito socioeducativo. Este aspecto, por supuesto, conllevó facilidades a la hora de recopilar información, tratar contenidos, aplicar técnicas y profundizar. Pero también tuvo sus desventajas. Un número mayor de participantes en el proceso y con perfiles más diversos y representativos de la población de los barrios hubiera enriquecido la evaluación y el mismo proceso de aprendizaje realizado. Este mismo hecho dificultó la multiplicación de las dinámicas de EP en otros espacios y colectivos del barrio y determinó el ritmo de evaluación dada la alta capacitación y experiencia de los integrantes de este grupo.

3.2 El caso de la EP de Badia del Vallès (Barcelona)

Badia del Vallès es una ciudad situada en la comarca del Vallès Occidental, en la provincia de Barcelona. Tiene una población de 13.643 habitantes, con una extensión que no llega al kilómetro cuadrado. Esto hace que tenga una densidad de población de 14.669,9 habitantes/Km², una de las más elevadas de Cataluña.

El municipio se creó en la década de los años 60 a partir del “Plan Nacional de la Vivienda”. El objetivo de este plan urbanístico fue descongestionar el área metropolitana de Barcelona de la llegada de la población inmigrada del resto del Estado. Entonces se conocía la población con el nombre de “Ciudad

would have produced a different impact. This aspect is not unimportant, since it contributed to the group qualification in the EP profiles as being very “technical”; with many community leaders with a high level of expertise in the socio-educational ambit. This certainly made it easier when the time came to systematize information, analyze contents, apply techniques and advance reflection. But it also incurred in disadvantages. A higher number of participants with profiles that represented different aspects of the populations’ backgrounds would have enriched the evaluation and learning involved. This factor also made it harder to multiply the experiences of PE in other areas and collectivities in the neighborhood and affected the evaluation’s timing due to the group members’ high standards of qualification and experience.

3.2. Badia de Vallès (Barcelona) case study

Badia de Vallès is a town located in Vallès Occidental, province of Barcelona. Its population numbers 13.643 inhabitants, living in an area with less than 1 km of extension. This gives the city a population density of 14.669,9 inhabitants/km², making it one of the most densely population city in Catalonia.

The location was designed in the nineteen sixties, as part of the Plan Nacional de la Vivienda (National Housing Plan). This plan was made in order to decentralize the flows of migration destined to the Barcelona area that came from all parts of Spain. The location was first called Ciudad Badia and was

Badia” y era gestionada por la mancomunidad formada por Cerdanyola del Vallès y Barbera del Vallès. A partir del año 1994 la localidad se convirtió en una entidad municipal propia, independiente del resto de municipios.

Como características físicas podemos destacar el rápido crecimiento de la localidad a partir de la década de los 60 que provocó una tipología de construcción de viviendas densa, vertical y sin zonas verdes. Las reducidas dimensiones de la localidad hacen inviable la construcción de nuevas viviendas y equipamientos por falta de terreno.

La población de Badia tiene una fuerte tradición de acciones comunitarias. A lo largo de su corta historia ha habido personas muy comprometidas que han participado en las protestas y las luchas vecinales para lograr un mejor servicio en la ciudad y mejorar la calidad de vida de la población.

Este es el marco en el que, tras negociar la entrada en la comunidad con los responsables municipales y la técnica comunitaria, se configura el grupo motor de la EP. El grupo está compuesto por 18 personas, 5 de ellos técnicos que desarrollan su labor en la comunidad y el resto vecinos y vecinas que participan de manera activa en asociaciones o proyectos de la ciudad. Se han llevado a cabo 13 sesiones en las que se evaluaron las cuatro variables principales relacionadas con las acciones comunitarias: a) contexto; b) evolución; c) funcionamiento; y d) resultados. Todas las sesiones son documentadas a través de la realización de actas y de reportajes audiovisuales. Hay que apuntar, asimismo, que se crearon tres grupos paralelos en los que se *multiplicaron*⁵ las dinámicas de evaluación desarrolladas por el grupo motor: un grupo de jóvenes, un grupo de voluntarios y un grupo de personas con discapacidad mental.

El primer paso consiste en elaborar del mapa del PDC y de las acciones comunitarias de la comunidad. El grupo motor prioriza, entre todas ellas, cinco líneas de acción comunitaria para ser evaluadas participativamente: (1) “Anticrisis”; (2) “Educación”; (3) “Convivencia”; (4) “Promoción del voluntariado”; y (5) “Información y comunicación”. Considerando el volumen de trabajo y el tiempo necesario para profundizar en cada una de estas líneas se valora como más adecuado y viable centrarse en las dos líneas priorizadas en primer lugar.

administrated by a mancomunidad (an association of different municipalities) made of the cities Cerdanyola de Vallès and Barberà de Vallès. Later on, in 1994, the community became an independent town.

The town underwent rapid expansion and growth beginning in the nineteen sixties, when many apartment buildings were raised and densely compounded, without any type of green zoning. This makes it impossible expanding construction, since no land is left.

The people of Badia have a strong tradition in community action. It counts with a history of engaged leaders which played a decisive role in protesting and mobilizing for better services for the community and improvements in local life quality.

Under such condition and with the presence of city officials and a community worker, the PE steering group was formed. The group was made of 18 participants, 5 community workers and 13 members of the community that came from neighborhood associations and other social projects. The group met in a total of 13 sessions with debates that focused on four variables: a) context, b) evolution, c) functioning and d) results of community actions. All sessions were recorded either by filming or by minutes. The case in particular evolved to create three parallel groups, in which the group activities realized in the steering group were multiplied¹¹: a youth group, a group of voluntaries and one composed of mentally disabled people.

The steering group began its work strategy by designing a map of the CDP projects and community work in the area. The group then defined five thematic lines of community work for participatory evaluation: 1) Anti-crisis; 2) Education; 3) Living Together; 4) Promoting Voluntary Work; 5) Information and Communication. Considering the amount of work and the time needed to advance in each line, the group decided to focus on the first two, considered more urgent. To evaluate the context and evolution of the community actions many techniques were developed, which included systematizing and elaboration information with the help of individual interviews and group dynamics. The steering group’s evaluation of the community context tended to minimize the element that may discover the city’s negative aspects and highlight its posi-

Para la evaluación del contexto y de la evolución de las acciones comunitarias se utilizan diversas técnicas que incluyen la recopilación y elaboración de datos a través de entrevistas individuales y dinámicas grupales. Las valoraciones del grupo motor sobre el contexto de las acciones comunitarias tienden, en general, a minimizar los datos que pueden plantear visiones negativas sobre la ciudad y a destacar aquellos que la ponen en valor. Quizá uno de los datos más interesantes sea que, a pesar del importante tejido asociativo existente en la comunidad, hay poca coordinación entre las asociaciones, por lo que se apunta la necesidad de una mayor intercomunicación entre ellas. Se valoran como elementos positivos generales la cercanía entre las personas, la ayuda entre los vecinos y la participación activa de personas y entidades.

La evolución de las acciones comunitarias se realizó a través de la técnica de la *línea cronológica*. En ella se caracterizó Badia como un territorio en constante actividad en pro de la mejora de la calidad de vida de las personas de la comunidad. Un territorio que sigue siendo en la actualidad, de al igual que lo ha sido a lo largo de su corta historia, un campo muy fértil en lo que se refiere al desarrollo de acciones comunitarias. La línea cronológica muestra que las acciones comunitarias, sea en forma de luchas y reivindicaciones sociales, proyectos de acompañamiento, educación, cultura, ayuda y solidaridad, entre muchos otros, forman parte de la forma de ser y de vivir de la comunidad de Badia del Vallès.

Respecto a la línea de acción comunitaria "Anti-crisis" se destaca que participar en el desarrollo de estos proyectos supone un beneficio, tangible o intangible, no sólo para las personas y familias que reciben los servicios prestados sino también para aquellos que dedican desinteresadamente su tiempo y sus esfuerzos a ayudar a quienes más lo necesitan. Este tipo de actuaciones promueven, además, valores tan positivos como la solidaridad, el compromiso y la responsabilidad social. Se apunta también las dificultades de las personas para conciliar la vida familiar y laboral con la dedicación a las actividades y proyectos comunitarios; los diferentes niveles de implicación de las personas en dichos proyectos; la falta de coordinación entre ellos; y, por último, los conflictos entre entidades. Las propuestas realizadas para esta línea se dirigen a la mejora

tive aspects. Perhaps one of the most interesting elements of this discussion was that although the town counts on a number of neighborhood associations, they communicate very little among themselves, which made it evidently necessary to promote more dialogue among the associations. On the other hand, the proximity between people, the existence of mutual help between neighbors and the active participation of persons and community entities was highly valued.

The evolution of the community actions was evaluated through the time-line technique. In this activity Badia was characterized as a city in which actions are constantly realized in favor of higher quality of life of people and community. Therefore, it continues being, as it has been in the past, a very fertile place in terms of community action development. The time-line showed that community mobilization, whether protesting and claiming social rights, promoting mentorship, schooling, cultural activities, assistance and solidarity, besides other activities, is part of the life of the Badia de Vallès community.

During the analysis of the Anti-crisis line, the participation in these projects was considered highly beneficial, not only to the families that receive a service, but to those who donate their time to help others in need. This kind of action also promotes positive values such as solidarity, commitment and social responsibility. Difficulties were felt and detected in balancing personal and work obligations and time spent in community projects and activities; in different levels of participation among persons; in coordination debilities; and conflicts within the association's network. The proposals brought up by the participants appointed toward improving the modes of informing and promoting the work and projects developed by the community as a whole, and creating places where the association may gather to exchange ideas, experiences, organize and work together.

In the Education line, the high number of activities offered to the community was pointed out as an important factor; but also, attention was driven towards the lack of coordination among entities, of sport activities, extra-school activities and use of the community center. In this sense, many ideas were thought to improve these issues.

de los canales de difusión e información de los proyectos al conjunto de la comunidad y a la creación de espacios de encuentro en los que las diferentes entidades puedan intercambiar experiencias e ideas, coordinarse y trabajar conjuntamente.

En la línea de acción comunitaria "Educación" se resalta, por una parte, la amplia oferta de actividades educativas y por otra, la falta de coordinación entre las entidades, los deportes, las actividades extraescolares y el centro cívico. En esta línea son muy numerosas las propuestas de mejora planteadas. Entre ellas, se propone mejorar la información a los jóvenes sobre los proyectos educativos y los formatos de información sobre las actividades y proyectos para hacerlos más atractivos

Es en el cierre de la EP cuando más claramente se evidencian sus resultados en el grupo motor. En primer lugar se manifiesta, de manera muy clara la utilidad de la EP. Se visibiliza, asimismo, en las personas que lo integran un sentimiento claro de pertenencia al grupo. Esto se expresa a través de tres objetivos compartidos: (a) el deseo por continuar desarrollando procesos de EP; (b) la coincidencia de que hay que difundir este proceso y sus resultados al conjunto de la comunidad; (c) el acuerdo en articular estrategias específicas de difusión, como acciones puntuales con colectivos concretos y una estrategia de mayor alcance como puede ser la creación colectiva de una obra de teatro social que dé cuenta del proceso desarrollado a todo el pueblo. Hay que señalar, por último que, al final del proceso, el grupo confirmó que se habían cumplido las expectativas planteadas inicialmente.

3.3. El caso de la EP de Poblenou de Barcelona

En la parte central del distrito de Sant Martí de Barcelona se sitúa el barrio del Poblenou, con una extensión de 1,5 km² y una población de 32.089 habitantes. A lo largo del siglo XX Poblenou se consolida como un barrio obrero e industrial, con un importante aumento demográfico y con la aparición de núcleos de barracas, algunas de las cuales no desaparecen hasta la segunda mitad del siglo XX.

En Poblenou se conjugan espacios muy distintos. El núcleo del llamado "*Poblenou pequeño*" está atravesado por la rambla; arteria principal peatonal, que es el referente del barrio. Pasados los primeros

Among them are initiatives that intend to better inform the youth about the educational projects and improve the formats in which this information is displayed, to make it more attracting to the youngsters.

The final moments of the PE was when the result became evident to the steering group. The PE was in fact considered very useful. A strong feeling of being part of the group was felt by all participants. This could be seen in three shared goals: a) desire to continue developing PE processes ; b) understanding that promoting these processes in fact leads to result which benefit the whole community; c) agreeing in articulating special advertising strategies, such as local group actions or do a theater spectacle to present the evaluation process to the greater public. It is important to emphasize that in the end the group confirmed that all results met the expectations presented in the beginning of the process.

3.3. Poblenou (Barcelona) case study

In the central area of Barcelona's Sant Martin district locates the neighborhood of Poblenou, with 1,5 km² and 32,089 inhabitants. During the 20th century Poblenou became characterized as a highly industrialized working class neighborhood, increasing demographically, with a significant number of shacks crowding the streets, which were only completely removed in the second half of the century.

Poblenou features many different scenarios. "Little Poblenou" is cut by a large and traditional avenue. Leaving this urban nucleus, which conserves characteristics of an old town, one finds itself surroun-

círculos de este entorno urbano tradicional, que conserva aspectos de antiguo pueblo, se encuentran las naves industriales, algunas reconvertidas y otras ocupadas, que conviven en el territorio con una gran diversidad de habitantes: desde población de clase alta hasta personas que viven de la venta de chatarra y ocupan las antiguas naves industriales; desde asentamientos de población inmigrada hasta construcciones recientes de carácter residencial, de ocio y comercial.

Una de las características más destacadas del barrio del Poblenou es su rico tejido asociativo. La cohesión y la fuerte identidad de barrio es fruto de la acción de las entidades de la sociedad civil. También de nuevas agrupaciones que han ido emergiendo a partir de las respuestas colectivas frente a las diferentes problemáticas que se han producido en el barrio (vivienda, de trabajo, etc.).

En este contexto se sitúa el proyecto *Apropem-nos*. Es un proyecto comunitario que se gesta, inicialmente, a partir de la necesidad de responder a situaciones de exclusión pero que acaba por constituirse como una plataforma de apoyo vecinal a las personas inmigradas llegadas al barrio. En 2001 el encierro de un grupo de población inmigrada en la iglesia y el posterior despliegue solidario del movimiento vecinal, representa el referente y el preludio de este Plan que funciona hasta 2006. Es entonces cuando se constituye como un PDC vinculado a la red institucional de la Generalitat de Catalunya. En 2011 *Apropem-nos* realiza una jornada de reflexión que sitúa el debate y la prioridad en torno a la convivencia, con unos objetivos vinculados a la acogida, la sensibilización, la dinamización comunitaria y la inclusión.

Cuando el equipo de investigación plantea a la comunidad trabajar conjuntamente en una EP, se parte de la idea de abordar aspectos que los vecinos, las entidades y los técnicos del *Apropem-nos* quieran profundizar. Es un momento delicado dado que la situación de crisis está afectando al PDC y existen dudas sobre la disposición de recursos económicos que garanticen su continuidad. En las jornadas que se organizan para explicar a la población estas dificultades es cuando se inicia la EP, que será acogida como una posibilidad de aprendizaje y empoderamiento pero también como un reto.

Se articula un grupo motor que coincide con la Comisión Permanente del *Apropem-nos* y en las reu-

ded by industrial clusters, some of them having been reformed and others occupied, sharing space with a wide diversity of inhabitants: from high class to junk sellers living in abandoned industry plants; from migrant settlements to new construction, whether residencies, commercial establishments or empty homes.

One of the main characteristics of the neighborhood is its rich associational fabric. The social cohesion and identity the neighborhood comes from the work of many entities from civil society, as well as the more recent initiatives of groups that were organized in order to collectively respond increasing demands for housing, employment, etc.

Apropem-nos is a community project that began in this context, directed towards cases of social exclusion, but nevertheless became a local support platform for people who recently migrated to the neighborhood. In 2001, the closure of a number of migrants in the church, and the subsequent movement of neighborhood solidarity, represents the referent and the prelude of the plan, which is working 2006. That year, the programs turned into a CDP under the Generalitat de Catalunya (Catalonian Government). In 2011 *Apropem-nos* promoted encounters to discuss the neighborhood's issues focusing on harmonious living, community dynamics and inclusion.

When the research group suggested realizing a PE with the community, the selected aspects for evaluation were issues *Apropem-nos* members – neighbors, associations and community workers – wished to analyze. The invitation came in a sensible moment, since the CDP was undergoing a crisis period and doubts regarding the possibility of not receiving enough financial support to continue emerged. The PE began in the meetings that were organized to explain these problems to the people, which would become a possibility of learning and empowerment, as well as a challenge.

The steering group was in this case formed by the members of the Permanent Commission of *Apropem-nos*, which dedicated part of their meetings to develop the PE. The steering group became then responsible for transmitting to the Plenario (*Apropem-nos* assembly) its resolutions so that this organization kept up with the PE's developments. Having met 16 times, the steering group's composi-

niones de este órgano de coordinación técnica y vecinal, se dedica un espacio al trabajo de EP. Desde el grupo motor se transmiten las propuestas al Plenario de modo que este órgano (asamblea del *Apropem-nos*) esté siempre al corriente de lo que se está trabajando en la EP.

A lo largo de las 16 sesiones de EP realizadas el grupo motor se ha mantenido bastante estable. Aunque este grupo es representativo de las acciones comunitarias que se desarrollan en el barrio, tiene un marcado carácter técnico. Han participado 8 personas por sesión (5 técnicos, 1 líder vecinal y 2 investigadoras).

Lo primero es elaborar el mapa de acciones comunitarias del Poblenou, que permite decidir las líneas a evaluar y los grupos con quienes se realizarán las multiplicaciones. Se evalúan los ejes de sensibilización y dinamización, incluyendo la educación como elemento esencial de ambas y con la perspectiva de la acogida y la inclusión, claves para una buena cohesión social que permita la convivencia. La multiplicación se realiza con los grupos de mujeres inmigradas que asisten a las clases de español y catalán y con las personas que participan en la comisión de las fiestas interculturales. Al igual que en los otros casos se evalúan las variables contexto, evaluación, funcionamiento y resultados.

La elección de los grupos de la comunidad en los que se multiplica la EP permite valorar aspectos de la vida de las personas participantes ampliando el trabajo específico del grupo motor. En el caso del grupo de mujeres inmigradas se puso en valor el impacto que tiene este espacio comunitario. Al mismo tiempo que les permite relacionarse entre ellas las protege respecto las injerencias de su propia cultura y de los estereotipos de la ciudad que las acoge. Así mismo, en el caso de las personas que organizan la fiesta intercultural se constató que éste era un medio para integrarse en la vida social del barrio a través de las redes del PDC. En ambos casos los participantes concluyeron que se habían producido aprendizajes que redundaban en una mejora de la autoestima de las mujeres.

A nivel general hay un grado de satisfacción muy alto con *Apropem-nos* y con lo que se ha ido consiguiendo a lo largo de los años. Entre los logros más comentados está la promoción y mejora de la cohesión social entre vecinos en el barrio. El inter-

tion maintained quite stable. Although the group represents to some extent the different associations existing in the neighborhood, in this case it was primarily “technical”, with 8 members (5 community workers, 1 community leader and 2 researchers).

The first step was to map the community initiatives that were already occurring in Poblenou, allowing the group to visualize what platforms should be explored and which groups should they work with. Sensitization and socio-cultural animation are evaluated as core topics needed to orient interaction, considering education as an essential part of both of them from an embracing and including perspective, indispensable for positive coexistence. The multiplication occurred with immigrant men and women that frequented Spanish and Catalan and with persons that integrated the intercultural festival committees. As in other cases, the variables studied were context, evolution, functioning and results.

The election of community groups multiplied by the EP allowed to evaluate aspects of the participants’ lives, expanding the steering group’s work. In the immigrant women’s group the impact of this community spaces was evaluated. At the same time, this allowed them to interact, avoiding the interferences from their own culture and the stereotypes of the city. Likewise, in the case of the intercultural party organizers it was enforced that these activities were a form to integrate neighborhood social life through the CDP networks. In both cases, all the participants agreed that they had learned many things that contributed to improving women self-esteem.

In general, the groups valued very highly the experience with *Apropem-nos* and everything that has been achieved during the past years. Social cohesion among neighbors in the area appeared as one of the most commented topics. Culture exchange and ethnic richness contributed to a marked strengthening of community identity.

The general feeling of the participants is basically positive; they think that they learned and applied a different methodology designed for community work. Most consider they have learned to interact with experts from the university and from dealing with difficulties and challenges that appear in doing the PE. This has modified their views about the community’s reality.

cambio y la riqueza cultural y étnica han contribuido al fortalecimiento de una marcada identidad comunitaria.

La opinión de las personas participantes es positiva; valoran el hecho de haber conocido y aplicado una metodología diferente de trabajo comunitario. Consideran que han aprendido de esta interacción con los expertos universitarios en evaluación y de las decisiones que han ido teniendo que tomar a lo largo del desarrollo de la EP. Una interacción y unas decisiones que les proporcionan una nueva manera de abordar su realidad comunitaria.

Cabe destacar que, a pesar de haber finalizado el trabajo en la comunidad, las expectativas generadas han sido muy altas y han llevado a las personas integrantes del grupo motor a proponer diversas vías de continuidad y a poder terminar evaluando de forma participativa muchos de los espacios, proyectos e iniciativas que no se han podido llevar a cabo en este período.

4. Aprendizajes realizados en la EP y procesos de empoderamiento⁶

Uno de los objetivos de esta investigación era el de analizar la relación entre los aprendizajes derivados de la participación en procesos de EP comunitaria y el empoderamiento personal y comunitario. Los estudios de caso realizados han permitido comprobar en la práctica y sobre tres comunidades distintas cómo se realiza el proceso de EP y hasta cierto punto, en qué medida se producen aprendizajes y empoderamiento a lo largo del mismo.

Las prácticas de EP son una estrategia que posibilita no sólo la implicación de la ciudadanía en la gestión de los asuntos públicos sino también la promoción de su sentido de la corresponsabilidad. Una estrategia que busca de manera intencional que las personas, los grupos y las comunidades se doten de recursos que les permitan adquirir más poder; el poder de participar, en términos de igualdad, en todas aquellas acciones y decisiones que les conciernen.

La EP se plantea más como un proceso de aprendizaje individual y colectivo que como una forma de control sobre los resultados obtenidos en el desarrollo de estos programas. También como un proceso de legítima y necesaria génesis y apropiación, por parte de los miembros de las comunidades, de

It is important to mention that although the work has come to an end, it created very high expectations and has led the steering group members to present many alternatives to continue the community engagement, accomplishing a participatory evaluation of the spaces, projects and initiatives that have not had sufficient time to be completely fulfilled in the period.

4. EP acquaintances and empowerment processes¹²

One of the research goals was to study the relationship between the learning obtained through participation in community PEs and personal and community empowerment. The case studies have allowed us to demonstrate in practice and concerning the three communities how PE evolves and to which extent learning and empowerment were produced.

PE practices are strategies that not only make possible a citizenship-oriented management in public administration, but also promote co-responsibility within the participants. A strategy deliberately guided to equip people, groups and communities with resources that allow them to get more power; power to participate, in equal conditions, of the decisions and actions which concern them.

PE is much more a collective and individual learning process than a way to monitor results that come out of social programs. It is also a process of legitimate and necessary process origins and appropriation of all knowledge that involve or are consequences of everyday life on behalf of the community members.

This research began from an ideal of empowerment associated to a process of growth, strengthening

todos aquellos conocimientos que forman parte de su vida cotidiana o que se derivan de ella.

En esta investigación se ha partido de una idea de empoderamiento vinculada a un proceso de crecimiento, fortalecimiento, habilitación y desarrollo de la confianza de los individuos y las comunidades para impulsar cambios positivos en el contexto, ganar poder, autoridad, capacidad de decisión y cambio tanto individualmente como de forma colectiva (Alsop, Frost y Holland, 2006; Adamson y Bromiley, 2008; Ronda, 2012). La EP de los PDCs ha permitido comprobar este proceso de crecimiento a través de distintos instrumentos y técnicas diseñados para obtener evidencias de estos aprendizajes.

Se han aplicado dos cuestionarios creados ad-hoc: un cuestionario inicial al empezar la EP en cada comunidad y otro final con el objetivo de detectar cambios y aprendizajes en las personas implicadas en el proceso. En ambos casos, el cuestionario se dirige al grupo motor de Evaluación Participativa (grupo experimental: N=30) y se complementa con un grupo control (N=19), configurado por vecinos no implicados en la EP. La aplicación de esta técnica nos permite concluir que el proceso de EP favorece la estabilidad de los conocimientos y aprendizajes sobre la comunidad y mejora la opinión que las personas implicadas tienen sobre la misma. Se realiza, asimismo, en los tres casos, el análisis de contenido de las 36 actas de las sesiones de EP y las transcripciones de las reuniones comunitarias. Para ello se utiliza el programa Excel y se configuran 321 unidades de análisis que se relacionan con las variables y los indicadores de empoderamiento definidos en la primera fase de la investigación. El objetivo es detectar en qué medida estas variables e indicadores aparecen en las reuniones y van evolucionando a lo largo del proceso de EP. Los resultados obtenidos muestran la aparición reiterada de algunas variables e indicadores de empoderamiento, como *conocimiento comunitario* (de servicios, recursos, equipamientos, etc.); *autonomía* (iniciativa, autogestión); *trabajo en equipo* (implicación, proactividad, etc.); y *capacidad crítica*. Al mismo tiempo, se comprueba que, aunque los procesos de EP fueron muy parecidos en las tres comunidades, los aprendizajes realizados han sido distintos y generaron impactos diferentes en la conciencia de las personas implicadas sobre “lo aprendido”. La trayectoria de los participantes en estos

ning, capacity building and confidence-edifying of communities and individuals, in order to impulse positive change in their context, gain power, authority, capacity of making decisions and change both individually and collectively (Alsop, Frost and Holland, 2006; Adamson and Bromiley, 2008; Ronda, 2012). The PE of CDPs, through the use of special tools and techniques designed to get evidence of the learning achieved process, has demonstrated such improvements.

Two ad hoc questionnaires have been used: one administered in the communities when starting the PEs and another on when finalizing it, in order to observe modifications and learning in the persons involved. In both cases the questionnaires are addressed to the steering group of each PE (experimental group: N=30) and are complemented by another questionnaire filled by a control group (N=19) formed by other members of the community who have not participated in the PE. The application of such tool allowed us to infer that the PE helps to stabilize and concrete learning about the community, as well as the participants' view of the community. The content of the 36 minutes of the evaluation sessions was analyzed, as well as the notes produced of community meetings. To do so, an Excel sheet was used and 321 analytical unities were related to the empowerment variables and indicators defined at the beginning of the research. The goal was to identify the presence of these variables in the sessions and to observe how they evolve during evaluation. The results constantly mention a number of variables such as community knowledge (services, resources, equipments, etc.), autonomy (initiatives, self-management), team work (participation, proactivity, etc.) and critical thinking. At the same time, despite processes in the three communities present many things in common, they generated distinct and unique impacts in the consciousness of what was learned. The participants' personal background as well as their professional abilities has in these cases remarkable incidence. Nonetheless, in all three cases advancements can be highlighted.

Finally, 11 semi-structured interviews were made with the participants to explore their experiences, with the intention to evaluate the empow-

procesos y el perfil profesional de cada uno de ellos tienen, en este sentido, una incidencia remarcable. Aun así, en los tres casos analizados se pueden evidenciar progresos en las variables apuntadas.

Este análisis se completa, al finalizar el proceso de evaluación, con 11 entrevistas semi-estructuradas a los participantes con el objetivo de profundizar en la experiencia vivida. Todo ello con el propósito de ensayar y contrastar la utilidad y validez del sistema de indicadores de empoderamiento que se ha ido construyendo a lo largo de los tres años de esta investigación. La investigación permite configurar, revisar y reformular hasta cuatro propuestas distintas de indicadores a partir de las diferentes etapas de contraste, ensayo y validación.

Los resultados obtenidos de la aplicación de estos instrumentos permiten comprobar que, a lo largo de la EP, se han producido aprendizajes en los participantes que pueden atribuirse al proceso de EP experimentado. Se puede afirmar que el conocimiento comunitario de los participantes en la EP se mantiene estable a lo largo del proceso mientras que, en el grupo de control, esta variable obtiene valores inferiores en el cuestionario final. En segundo lugar, las personas que se han implicado en el proceso de EP manifiestan conocer mejor la participación comunitaria después de haber finalizado el proceso respecto a lo que conocían antes. Y finalmente, se encuentran diferencias significativas en la valoración global del PDC que los participantes realizan en el cuestionario final. Aunque en el cuestionario inicial las personas participantes en la EP y las del grupo control realizan una valoración parecida, después del proceso de EP las personas que han estado implicadas muestran una valoración significativamente mayor respecto a la de las personas que no han participado. Esto sugiere que el hecho de colaborar en la EP contribuye a valorar positivamente las acciones comunitarias que se realizan en el territorio, especialmente por parte de los vecinos de la comunidad que no tenían previamente una visión global de estas acciones y planes.

5. Conclusiones generales de la investigación y discusión

Weaver y Cousins (2004) identifican tres justificaciones para la participación de las personas en los procesos de EP: *pragmática* (orientada a la resolución de

werment indicators elaborated in the course of three year of evaluation. The research allowed the elaboration, revision and reformulation of up to four types of indicators defined in different phases, involving contrast, testing and validation.

The results obtained from applying these instruments allow us to affirm that in the course of the PE certain learning may be attributed to the evaluation process. This also allows us to state that the community knowledge of the members remains stable at the end of the process, whereas in the control group this variable was inferiorly valued in the final questionnaire. Also, the persons involved in PE affirm to possess better understanding of community participation after the evaluation than they did in the beginning. And finally, global differences were found in CDP grades on the final questionnaire. Although before evaluation people in the steering group and in the control group present similar valuing of community participation, in the final questionnaires individuals who participated in PE present significantly higher knowledge about community participation than those who did not participate. This suggests that participating in the PE contributed to form positive values about the community actions in the territory, especially for those members of the community who did not have a global vision of these actions and programs.

5. General research conclusions and discussion

Weaver and Cousins (2004) identify three forms of justification of participation in PE: pragmatic (oriented toward solving problems), political

problemas); *política* (orientada a la justicia social); y *epistemológica* (orientada a la validación del conocimiento). Cullen et al. (2011), después de un amplio análisis de la bibliografía científica, caracterizan estas tres justificaciones como consecuencias positivas de la EP. El desarrollo de los procesos de EP en las tres comunidades-caso ha evidenciado, de manera clara estas tres justificaciones; cosa que confirma los análisis previos de aquellos autores. La investigación ha permitido comprobar que la implicación de las personas de la comunidad ha hecho que la evaluación fuera más útil (pragmática); más justa (política); y más válida (epistemológica) para cada una de las comunidades, como se ha puesto de manifiesto en los tres grupos motor que han liderado los procesos de EP. Desde nuestro punto de vista, sin embargo, habría que añadir una cuarta justificación o consecuencia positiva de los procesos de EP. Esta sería *la pedagógica o empoderadora*; orientada, en este caso, a la adquisición de recursos personales y comunitarios, esto es aprendizajes, que contribuyen al empoderamiento de las personas implicadas.

Es posible que haya procesos de EP en los que la intencionalidad educativa de los evaluadores profesionales respecto los miembros implicados de la comunidad no sea explícita ni intencional. También, que éstos últimos no sean conscientes de los cambios que se están produciendo en sus formas de ver la realidad e interrelacionarse con su entorno sociocultural por efecto de su implicación en la EP. Pero ninguna de las dos posibilidades puede negar que dichos cambios se producen. En todo caso parece oportuno señalar que una conciencia clara y explícita por parte de los evaluadores de estar ayudando a adquirir conocimientos, valores, procedimientos y habilidades y la misma conciencia por parte de las personas implicadas de estarse formando no puede sino contribuir a enriquecer y profundizar los procesos de EP.

El desarrollo de un proceso de EP en los tres casos analizados ha confirmado que la EP es una estrategia útil para valorar de manera participativa las acciones comunitarias de un territorio; para informar sobre ellas a las personas de la comunidad; y para tomar decisiones compartidas, sobre iniciativas para mejorar la acción comunitaria de un territorio. Por su parte, los técnicos locales confirman la validez de los procesos de EP como estrategia para trabajar en el territorio temáticas que son transversales a diversos servicios y recursos de la localidad.

(oriented toward social justice) and epistemological (oriented to validate knowledge). Cullen et al. (2011) have declared, after profound study of scientific literature, these three justifications to be positive consequences of PE. In all three community-case studies, the processes of PE have clearly presented these justifications, what proves previous analysis from these experts. The research has led to conclude that the participation of community members in the evaluation has made it more useful (pragmatic), just (political) and valid (epistemological) for each of the communities, as presented by the three steering groups which led the process. However, from our point of view a forth justification or positive consequence should be noticed. We call it the pedagogic or empowering justification, oriented toward learning personal and community resources, that is, learning which contribute to empower the persons involved.

It is possible that PE processes may occur without explicit neither intentional educational intentionality of professional evaluators towards the people of the community involved. Also, community members may not be aware of the change their world vision is going through and the forms they relate with their socio-cultural environment as an effect of the PE. But none of the two possibilities can deny that these changes exist. We should also highlight that the clear understanding on behalf of the professional evaluators to contribute towards the acquisition of skills, values, procedures and abilities and the awareness of the participants that they are learning can only enrich and improve PE processes.

The PE development in each of the three cases has confirmed the PE to be a useful strategy to promote a participatory process of analyzing the social actions in a certain environment; to inform about them to people from the community and to make shared decisions about initiatives in order to improve the community action in this environment. On the other hand, community workers have attested the validity of PE processes as a strategy to advance transversal topics regarding local services and resources in the territory.

It is important to foreground that though it had a few dropouts and also incorporated new parti-

Cabe destacar que, aunque se hayan producido algunos abandonos y nuevas incorporaciones de personas a lo largo de todo el proceso de EP en las tres comunidades, el núcleo que configura el grupo motor se ha mantenido estable. Eso ha sido así incluso a pesar de que no se pidió en ningún momento formalizar la incorporación al grupo. Esto nos permite afirmar que, contrariamente a lo que cabría imaginar, un compromiso explícito para con el grupo no siempre es un requisito necesario para su estabilidad y para conseguir los objetivos fijados. Si el proceso de EP se desarrolla bien es muy probable que el compromiso con el grupo aparezca de forma implícita y este valor se constituya como uno de los escenarios idóneos para el crecimiento personal y el aprendizaje. Uno de los resultados más positivos del proceso de EP son los aprendizajes individuales y colectivos que ha generado; aprendizajes que las personas participantes en el proyecto han identificado y valorado.

En lo que se refiere al aprendizaje individual, la EP ha producido mejoras en la autoimagen de las personas que han participado, con la consecuente mejora de la autoestima. Esto es especialmente relevante para aquellas personas con un bajo nivel formativo y profesional, que han podido constatar su valor en el seno del grupo de EP a través de sus aportaciones como miembros de la comunidad. En este sentido sí que se han detectado diferencias claras entre las tres comunidades puesto que la composición de los grupos de evaluación era distinta en lo que se refiere, sobre todo, a sus niveles culturales y formativos. Se puede afirmar que se trata de matices distintos en la valoración de los aprendizajes adquiridos pero, en todos los casos, se ha producido un reconocimiento explícito del crecimiento personal y profesional experimentado. Por otro lado, se ha generado, también, un reconocimiento del otro como una fuente de aprendizaje, lo que mejora la sinergia del grupo y sus potencialidades para el aprendizaje horizontal y colaborativo. Además, se han creado lazos afectivos entre las personas que participan en la EP, lo que es enormemente positivo para consolidar las relaciones entre las personas y fortalecer la misma comunidad.

En paralelo a estos aprendizajes individuales, se han dado importantes aprendizajes colectivos. El hecho de marcar entre todos los objetivos de trabajo comunitario y que el grupo se organice para alcanzarlos, genera un aprendizaje colectivo muy valioso para futuros

participantes in the middle of the processes, the core of the steering groups remained stable. This happened without in any moment any kind of request being made to do so. This allows us to infer that, contrary to what would be expected, not always formal commitments are needed to accomplish the defined goals. If the PE goes well it is very plausible that this commitment appears implicitly and that his value becomes one the tenets for personal growth and learning. One of the most positive results of PE is the individual and collective learning achieved in the process; learning that the persons involved in the project have identified and valued.

Concerning personal learning, the PE has had positive impact in the self-image of the persons who participated, with a consequential improvement in their self-esteem. This is especially important for those people whose levels of education and professionalization are very low, as they have been able to recognize their value in the group as part of the community. Differences have become evident in the three communities regarding this issue, as the steering groups' composition differed especially in terms of educational and cultural levels. It may be said that their evaluations reveal distinct perspectives of analyzing the skills learned, but all cases led to an explicit appreciation of the experienced personal and professional growth. On the other hand, an acknowledgement has grown, of the other as a source of learning possibilities, which improves the group's empathy and disposition to learn horizontally and collaboratively. Besides, the participants have formed affective relations, which is extremely important to consolidate relationships among the people and strengthen their bond with the community.

Parallel to the individual learning, important collective learning occurred. To set all together the goals for the community work and to organizing themselves in order to achieve these goals, bring to the group a sense of collective learning ultimately valued for future projects in the community and the participants consider it very valuable. The group also learned that community work is made of processes and that every person truly involved

proyectos en la comunidad y los participantes lo valoran muy positivamente. El grupo también ha aprendido que el trabajo comunitario es un proceso y que lo protagonizan todas las personas que se involucran en él, con las valiosas aportaciones de cada uno de ellos.

A las personas integrantes del grupo motor, el espacio creado para evaluar las acciones comunitarias les ha brindado la oportunidad de conocer mejor lo que se está haciendo en cada una de las comunidades. Todos ellos han modificado su idea de lo que es o puede ser la evaluación y de las enormes posibilidades formativas y de aprendizaje que puede conllevar. En el caso de los técnicos, el hecho de pertenecer al grupo motor les ha proporcionado, además de información sobre las percepciones de las personas, nuevas herramientas para evaluar las actuaciones que realizan a nivel comunitario. En este sentido estaban muy satisfechos de las experiencias vividas y reconocían que les serían útiles en el futuro.

Esto confirma que los procesos de EP son realmente una estrategia de transformación social, y una fuente de empoderamiento individual y comunitario para todas las personas que se implican en ellos: tanto para los técnicos como para la ciudadanía. Todos aprendemos de los otros, aprendemos juntos y construimos una situación nueva que transforma nuestra realidad cotidiana. Entendemos que la EP comunitaria es transformación social y empoderamiento comunitario por el aprendizaje que genera en las personas y en los grupos, y compartimos el enfoque propio de la corriente teórico-práctica denominada *Evaluación Participativa Transformadora* (Cousins y Witmore, 1998).

El desarrollo de esta investigación nos ha planteado también nuevos interrogantes y líneas que habrá que desarrollar en el futuro. En primer lugar la necesidad de seguir avanzando en la investigación de las variables e indicadores de empoderamiento y contrastando resultados con otras aportaciones similares (Kasmel y Tanggaard, 2011). Ésta ha sido una de las líneas de trabajo que hemos abierto en esta investigación pero estamos dando solamente los primeros pasos de un trabajo que necesariamente será muy largo. El empoderamiento es un proceso muy complejo que se va produciendo en paralelo con las acciones que las personas y las comunidades van desarrollando en su vida cotidiana. Definirlo, caracterizarlo y diferenciarlo del resto de dimensiones que configuran dicha vida cotidiana es sin duda uno de los principa-

les es un carácter de este proceso, con sus/her comentarios y consideraciones.

Las personas directamente involucradas en el grupo de dirección fueron dadas la oportunidad de ver lo que se está haciendo en cada comunidad. Todos ellos mencionaron cambiando sus ideas sobre PE y en relación de las educativas y de aprendizaje posibilidades que abre. En el caso de los trabajadores comunitarios, perteneciendo al grupo de dirección ha proporcionado no solo con información sobre la percepción de la gente, nuevas herramientas para evaluar las acciones en el trabajo comunitario. En este sentido, fueron muy satisfechos con la experiencia y consideran que será útil para el futuro.

Esto confirma PE como una estrategia real para la transformación social y una plataforma para el empoderamiento individual y comunitario de todas las personas involucradas: ya sea para los trabajadores comunitarios o para los ciudadanos. Todos aprendemos uno con otro, aprendemos juntos y construimos una nueva situación que transforma nuestra vida diaria. Creemos que PE es una forma de transformación social y empoderamiento comunitario a través de las habilidades que enseña a las personas y los grupos, como estamos de acuerdo con la perspectiva teórica llamada *Evaluación Participativa Transformadora* (Cousins y Witmore, 1998).

Este desarrollo de investigación ha traído también nuevas preguntas y caminos para explorar en el futuro. Primero es la necesidad de continuar avanzando en la investigación sobre variables e indicadores de empoderamiento, contrastando resultados con otras propuestas similares (Kasmel y Tanggaard, 2011). Esto tiene una guía de trabajo abierta por la investigación, pero reconocemos haber dado solo los primeros pasos en un proyecto muy extenso. El empoderamiento es un proceso muy complejo que se produce junto con las actividades que las personas y las comunidades patrocinan en su vida diaria. Definirlo, caracterizarlo y diferenciarlo de otras dimensiones de la vida común no es, sin duda, uno de los objetivos que buscamos lograr en los próximos años (Fetterman y Wandersmann, 2007), y el que queremos seguir desarrollando.

Todas las personas que participaron en esta investigación nos han empoderado, de una u otra manera, con nuestra participación en el proceso. Todos hemos aprendido: creamos y compartimos conocimientos y sentimientos; hemos discutido y debatido temas relevantes y no relevantes; y sentimos en el fondo que nuestra dedicación y nuestro trabajo valían la pena.

les retos que afrontamos en los próximos años (Fetterman y Wandersman, 2007) y al que esperamos sumarnos.

Todas las personas participantes en esta investigación nos hemos empoderado, de una u otra manera, con nuestra implicación en este proceso. Todos hemos aprendido; hemos creado y compartido conocimientos y sentimientos; hemos discutido y debatido tanto cuestiones vitales como intrascendentes; y hemos sentido, por último, que nuestra dedicación y nuestro trabajo servían para algo y tenían un significado a nivel personal y también para la comunidad. Todas esas situaciones nos han formado y nos han enriquecido: a las personas de la comunidad, a los técnicos comunitarios y a los evaluadores universitarios. Ese es el sentido y el fin de la EP.

something and were significant at personal and community levels. All these situations have educated and enriched us: the community members, the technicians and the evaluators from the university. This is, after all, the meaning and the aim of Participatory Evaluation.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS/ BIBLIOGRAPHIC REFERENCES

- Adamson, D. & Bromiley, R. (2008). Community empowerment in practice: Lessons for Communities First. United Kingdom. *American Journal of Evaluation*, 27(3), 296-319.
- Alsop, R., Frost, M. & Holland, J. (2006). Empowerment in practice. From analysis to implementation. Washington: The World Bank.
- Coller, X. (2000). Estudio de casos. Cuaderno Nº 30. Madrid: Centro de investigaciones sociológicas (CIS).
- Cousins, J.B. & Whitmore, E. (1998). Framing Participatory Evaluation. *New Directions for Evaluation*, 80, 5-23.
- Cullen, A.E., Coryn, C. L. & Rugh, J. (2011). The politics and consequences of including stakeholders in international development evaluation. *American Journal of Evaluation*, 32(3), 345-361.
- Díaz-Puente, J., Cazorla, A. & De Los Ríos, I. (2009). Empowering communities through evaluation: some lessons from rural Spain. *Community Development Journal*, 44(1), 53-68.
- Fetterman, D. & Wandersman, A. (2007). Empowerment evaluation: Yesterday, Today and Tomorrow. *American Journal of Evaluation*, 28, 179-198.
- Generalitat de Catalunya (2008). Plans de Desenvolupament Comunitari. Barcelona: Secretaria d'Acció Ciutadana; Departament de Governació i Administracions Públiques.
- Gil, E. Heras P. & Llena, A. (2014). Evaluación participativa y empoderamiento: Análisis documental de investigaciones y prácticas. Dipòsit digital de la UB, pendiente de publicación.
- Guba, E.G. & Lincon, Y.S. (1989). Fourth generation of evaluation. Newbury Park. California: Sage Publications.
- Kasmel, A. & Tanggaard, P. (2011). Conceptualizing Organizational Domains of Community Empowerment through Empowerment Evaluation in Estonian Communities. *Societies*, 1, 3-29.
- Plottu, B. & Plottu, E. (2009). Approaches to participation in evaluation: some conditions for Implementation. *Evaluation*, 15, 343-359.
- Ronda Ortín, R. (2012). El educador social. Ética y práctica profesional. *Pedagogía Social. Revista interuniversitaria*, 19, 51-63.
- Soler, P., Planas, A., Ciraso-Calí, A. & Ribot-Horas, A. (2014). Empoderamiento en la comunidad. El diseño de um sistema abierto de indicadores a partir de procesos de Evaluación Participativa. *Pedagogía Social. Revista Interuniversitaria*, 24, xx-xx.

- Úcar, X., Pineda, P., Núñez, H., & Villaseñor, K. (2011). Pla marc d'Avaluació Participativa dels Plans Comunitaris de Catalunya (2008). Informe de Recerca. Dipòsit digital de documents de la UAB. Recuperado de: http://ddd.uab.cat/pub/estudis/2011/82407/Pla_marc_avaluacio_a2011.pdf
- Weaver, L. & Cousins, B. (2004). Unpacking the participatory process. *Journal of Multidisciplinary evaluation*, 1, 19-40.

Notas / Notes

¹ A partir de ahora EP en el texto.

² A partir de ahora PDC en el texto.

³ IP: Xavier Úcar. Equipo de investigación: Anna Ciraso, Estefanía Crespo, Héctor Núñez y Pilar Pineda (Universitat Autònoma de Barcelona); Anna Planas y Pere Soler (Universitat de Girona); Esther Gil, Pilar Heras y Asun Llena (Universitat de Barcelona); Laia Sánchez (Citilab). Con colaboración de: Jordi Colobrans, Arantxa Ribot y Jordi Rieradevall.

⁴ La revisión y análisis bibliográfico utilizó los descriptores: participatory evaluation; empowerment; community-based participatory research; empowerment evaluation; community action. Se consultaron fuentes entre los años 2000-2010. Ver Gil, Heras y Llena (2014).

⁵ Técnica que posibilita que los participantes en una determinada dinámica grupal la repliquen con sus respectivos grupos de referencia en la misma forma que la han aprendido participando en ella. Es una técnica de creación y recogida de información y datos en los procesos de evaluación que permite multiplicar la cantidad de información disponible por el número de réplicas que los participantes hagan con sus grupos de referencia.

⁶ Este apartado ha sido objeto de un artículo específico (Soler, Planas, Ciraso-Calí y Ribot-Horas, 2014), por lo que no se presentarán los datos de una manera exhaustiva. El objetivo es presentarlo de una manera genérica para observar cómo se incardina en el programa general de la investigación.

⁷ From now on, Participatory Evaluation will be denoted as PE.

⁸ From now on referred to as CDP.

⁹ IP: Xavier Úcar. Research team: Anna Ciraso, Estefanía Crespo, Héctor Núñez and Pilar Pineda (Universidad Autónoma de Barcelona); Anna Planas and Pere Soler (Universidad de Girona); Ester Gil, Pilar Heras and Asun Llena (Universidad de Girona); Laia Sánchez (Citilab). With collaboration from: Jordi Colobrans, Arantxa Ribot and Jordi Rieradevall.

¹⁰ Our revision and analysis used the following indicators: participatory evaluation; empowerment; community-based participatory research; empowerment evaluation; community action. We consulted sources from 2000 to 2010. See Gil, Heras and Llena (2014).

¹¹ This technique allows participants in a certain group dynamic to reply it in their reference groups, in the same form they learned in this dynamic. It is a technique used for creating and collecting information and data in the process of evaluation which allows to multiply available information by the number of replications that the participants make in their reference groups.

¹² This paragraph is object of a specific article (Soler, Planas, Ciraso-Calí and Ribot-Horas, 2014) reason why we did not exhaustively present is data. The idea is to present it generically so to observe how it fits in the research program as a whole.

CÓMO CITAR ESTE ARTÍCULO / HOW TO CITE THE ARTICLE

Úcar, X., Heras, P. & Soler, P. (2014). La Evaluación Participativa de acciones comunitarias como metodología de aprendizaje para el empoderamiento personal y comunitario: Estudio de casos y procesos de empoderamiento. *Pedagogía Social. Revista Interuniversitaria*, 24 21-47. doi:10.7179/PSRI_2014.24.02

Úcar, X., Heras, P. & Soler, P. (2014). Participatory Evaluation of community actions as a learning methodology for personal and community empowerment: case studies and empowerment processes. *Pedagogía Social. Revista Interuniversitaria*, 24 21-47. doi:10.7179/PSRI_2014.24.02

Fecha de recepción del artículo / received date: 16.I.2014

Fecha de revisión del artículo / reviewed date: 27.I.2014

Fecha de aceptación final / accepted date: 10.IV.2014

DIRECCIÓN DE LOS AUTORES/ AUTHOR'S ADDRESS

Xavier Úcar: Departament de Pedagogia Sistemàtica i Social. Edifici G6. Universitat Autònoma de Barcelona.
08193 Bellaterra (Barcelona). Direcció de correu /e-mail xavier.ucar@uab.cat

Pilar Heras: Facultat de Pedagogia. Universitat de Barcelona. Campus Mundet, Avda Vall d'Hebron, 171, 08035 Barcelona
Direcció de correu / email: pheras@ub.edu

Pere Soler: Departamento de Pedagogía, Universitat de Girona. Sant Domènec, 9, 17071, Girona.
Direcció de correu /e-mail pere.soler@udg.edu

PERFIL ACADÉMICO / ACADEMIC PROFILE

Xavier Úcar. Catedrático de Pedagogía Social en el Departamento de Pedagogía Sistemática y Social de la Universidad Autónoma de Barcelona. Presidente de la Sociedad Iberoamericana de Pedagogía Social (SIPS) (2013). Presidente de la Coordinadora per a l'Animació Sociocultural de Catalunya (CASC.CAT) (2010). Codirector de la Colección de Acción Comunitaria y Socioeducativa de la Editorial Graó (2006). Ha sido profesor visitante en diversas universidades europeas y americanas (Boston University y University of Michigan, USA; Universidade Federal de Rio de Janeiro y Universidade de Sao Paulo, Brasil; Università degli Studi di Firenze, Italia; Universidade Tras-os-Montes e Alto Douro, Portugal). Especializado en Pedagogía Social y en el diseño y evaluación de programas de Animación Sociocultural y Desarrollo Comunitario. Ha escrito 10 libros y más de 90 trabajos en forma de capítulos de libro y artículos de revista científica. Actualmente está desarrollando un proyecto de investigación de alcance nacional sobre la evaluación participativa y los procesos comunitarios de empoderamiento y otro de ámbito europeo sobre el voluntariado y la ocupación.

Pilar Heras. Profesora Titular de la Universidad de Barcelona, su ámbito de docencia e investigación se inscribe en la Pedagogía Social. Es coordinadora del Grup de Pedagogia Social (GPS) per a la inclusió i la cohesió socials, grupo de investigación consolidado, de la UB. Sus líneas específicas de trabajo, desde hace más de una década se centran en las desigualdades sociales, en sus varias manifestaciones (género, étnias y culturas, clases sociales...) y los discursos y prácticas que se generan en torno a ellas, así como en los grupos y personas socialmente vulnerables. La comunidad, el territorio, el contexto son los "espacios" reales y simbólicos donde entiende que se realiza todo ejercicio profesional de la educación social y son la verdadera fuente y objeto de la pedagogía social. Además ha realizado colectivamente y basados en la corresponsabilidad varios proyectos docentes (dirección del postgrado de ejecución penal en la comunidad) e investigativos (evaluación del Proyecto reincorpora; recercaixa 2012) vinculados al ámbito de la privación de libertad y la ejecución penal en la comunidad, por lo que considera fundamental el ejercicio de la visión de la ética aplicada a la acción pedagógico-social.

Pere Soler. Profesor en el Departamento de Pedagogía de la Universidad de Girona y director del Programa Conjunto de Máster en Juventud y Sociedad. Miembro del grupo de investigación Políticas, Programas y Servicios Socioculturales y Educativos del Instituto de Investigación Educativa de la Universidad de Girona. Su docencia e investigación se centran en la pedagogía social a través del desarrollo de la comunidad, la política de juventud y asociaciones de niños y jóvenes. Ha co-escrito una serie de artículos sobre estas áreas. Sus contribuciones se pueden encontrar en :<http://www.udg.edu/profesorat/Planapersonal/tabid/8656/ID/2000485/language/en-US/Default.aspx>